

2001 SERBIAN

STUDENT /
REGISTRATION
NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

PAGES: 12

CENTRE
NUMBER

STATE /
TERRITORY

EXTENDED LEVEL

PAPER 2: PART A—WRITING IN SERBIAN PART B—REORGANISING WRITTEN INFORMATION

Tuesday 23 October

Time: 1 hour and 30 minutes

*Approved English–Serbian/Serbian–English dictionaries
or monolingual dictionaries may be used.*

Instructions to Candidates

1. Write all your responses to the tasks in Paper 2 in this booklet in ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
2. You are required to respond to both Part A and Part B.
3. Make sure that you write your Student/Registration Number, the State or Territory in which the examination is taken, and the Centre Number (if required) on the front cover of this booklet.
4. All question booklets will be collected at the end of the examination.
5. The assessment criteria for this paper are printed on the back page of this booklet.

This examination is used for the WACE (Western Australia), the HSC (New South Wales), the TCE (Tasmania), the SACE (South Australia), the NTCE (Northern Territory), the Senior Certificate (Queensland), and the VCE (Victoria).

Part A—Writing in Serbian

Изаберите ЈЕДАН од следећих задатака и напишите око 150–200 речи на српском језику.

Choose ONE of the following tasks and write approximately 150–200 words in Serbian.

ИЛИ / EITHER

1. На градској плажи се последњих недеља појављује пар делфина који постају локална атракција због своје дружељубивости. Добили сте задатак од главног уредника да напишете репортажу о овом догађају за недељник „Данас“.

ИЛИ / OR

2. Заљубили сте се у младића/девојку кога/коју сте упознали преко интернета и спремате се да га/је сутрадан сретнете на аеродрому по први пут. Ноћ пре сусрета, у дневник пишете своја размишљања.

ИЛИ / OR

3. Ви сте у сукобу са родитељима око свог будућег избора професије и стила живота. Да бисте избегли даље сукобе, одлучили сте да се одселите од родитеља иако добро знате да ће их то погодити. Пишете им писмо у коме износите разлоге за своју одлуку.

ИЛИ / OR

4. Чули сте разговор своја два друга о невољама које имају због новца који су изгубили на коцки. Уплашени сте да би ваши другови могли да упадну у још веће невоље покушавајући да реше проблем дугова. Одлучили сте да напишете писмо школском саветнику у коме му/јој преносите разговор који сте чули, износите своју забринутост и молите га/је да нешто предузме и помогне вашим друговима.

Белешке / Notes

A series of 25 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.

A series of 25 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.

Part B—Reorganising Written Information

Дата су Вам три различита извора информација у писаној форми. Користећи **ЈЕДИНО** информације из датих извора, урадите задатак на српском од 120 до 150 речи. Водите рачуна да укључите информације из **СВА ТРИ** извора.

ЗАДАТАК

Напишите чланак за етничке новине на српском језику у коме ћете промовисати Летњу школу српског језика у Студеници.

*There are three items of written information on the following pages. Using **ONLY** information from the material provided, complete the following task in 120–150 words in **SERBIAN**. Use **ALL THREE** sources.*

TASK

Write an article for the ethnic newspaper in Serbian with the purpose of promoting the Summer School of Serbian Language at Studenica

Белешке / Notes

Позив младима из целог света

ДОЂИТЕ ОВОГ ЛЕТА У СТУДЕНИЦУ!

Летња школа српског језика у манастиру Студеница - привлачна могућност да ученици српског порекла који живе у иностранству боље упознају српски језик, историју, културу и традицију.

Овог лета, после паузе од неколико година, поново се у Србији организује Летња школа српског језика. Да бисмо сазнали више детаља о овој школи, наш лист „Србија данас“ је интервјуисао једног од организатора, господина Радована Марића. Ево његових одговора на постављена питања.

- *Господине Марићу, можете ли нам рећи нешто о томе коме је намењена Летња школа?*

Настава у Летњој школи намењена је ученицима узраста од 14 до 18 година, који живе ван граница Југославије, а желе да посете земљу својих предака. Истовремено то је и прилика да се упознају и друже са вршњацима из Србије и целог света којима је матерњи језик српски. Кроз то дружење, као и занимљиву и подстицајну наставу, једни ће учити језик, а они који га већ знају, усавршаваће га.

- *Који су разлози који мотивишу младе да, иако живе на другом говорном подручју, и даље настоје да науче или одрже српски језик, као и културу и традицију народа из кога потичу?*

Разлога има много: важан разлог је жеља да се сачувају везе са члановима породице који и даље живе у Југославији или са члановима своје етничке заједнице у земљи у којој живе, а којима је српски и даље први језик. Ту је и потреба да се упозна култура и традиција једне друге средине и на тај начин обогати животно искуство и развије разумевање за другачију културу и начин живот, за другачије животне погледе.

- *Шта нам можете рећи о настави, као и о ваннаставним активностима које су припремљене за полазнике Летње школе?*

Наставним програмом су предвиђени преподневни часови српског језика и историје, а поподне ће се млади упознавати са обичајима, културом и традицијом својих предака кроз различите активности, као што су припремање националних јела и учење народних песама и кола. За крај курса се предвиђа велика приредба за коју ће ученици припремити сценски приказ српских обичаја. Од ваннаставних активности, ту су најпре бројни излети на којима ће им се придружити и вршњаци из оближњих места. Верујем да ће за ученике изузетно привлачне бити посете историјским и културним знаменитостима у околини, али и игранке које ће се одржавати сваке вечери.

Ову школу можемо срдечно препоручити јер нуди изврсну језичку обуку и незаборавно културно искуство.

Брошуре се могу набавити у југословенским амбасадама и конзулатима, као и на интернет адреси www.letnjaskola.com.yu

ЛЕТЊА ШКОЛА СРПСКОГ ЈЕЗИКА-ВАША ПИТАЊА И НАШИ ОДГОВОРИ

- *Где и када се Летња школа одржава?*

Летња школа се ове године одржава у манастиру Студеница. Настава је организована у две смене: прва смена је од 1. до 25. јула, а друга од 30. јула до 23. августа.

- *Колико ће коштати похађање Летње школе?*

Захваљујући дотацијама Српске православне цркве и владе Србије, Летња школа је потпуно бесплатана за све полазнике, а трошкове превоза ученици плаћају сами.

- *Како су организовани смештај и исхрана?*

Ученици ће, у зависности од своје жеље, бити смештени или у конацима манастира или у породицама својих вршњака који живе у околини. Смештај и исхрана су такође бесплатни - дотирани прилозима радних организација из Краљева, Рашке и Новог Пазара.

- *Ко је направио програм за овогодишњу Летњу школу и ко ће бити предавачи?*

Наставни програм је направљен на Учитељском факултету у Краљеву, а предаваће професори овог факултета и свештеници из манастира Студеница.

- *Како се пријавити за Летњу школу и до ког датума се примају пријаве?*

Све југословенске амбасада и конзулати широм света добили су од организатора Школе пријавне листове које ће послати свим школама/црквама/центрима у којима ученици српског порекла уче српски језик. Ученици који су заинтересовани за похађање Летње школе треба да попуне ове пријавне листове и истим путем их врате организатору пре 1. маја идуће године.

Трећи текст / *TEXT 3*

Одредница из енциклопедије о манастиру Студеница:

Студеница је највећи и најбогатији српски манастир. Налази се на прекрасном терену, на шумовитим обронцима планине Радочело у централној Србији. Студеница је саграђена у XII веку, убрзо пошто је Стеван Немања, оснивач средњовековне српске државе, сишао са престола. У два манастирских црквама, Богородичиној цркви и Краљевој цркви, које су саграђене од белог мермера, чувају се прекрасне фреске, изузетни примерци византијског сликарства XIII и XIV века.

A series of 25 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.

Handwriting practice lines consisting of 28 horizontal dotted lines.

2001 SERBIAN

PAPER 2: PART A—WRITING IN SERBIAN PART B—REORGANISING WRITTEN INFORMATION

PART A—ASSESSMENT CRITERIA

- The capacity to deal with the chosen topic
 - † *Breadth of treatment*
 - † *Suitability of the writing for the topic and/or purpose*
 - † *Maintenance of reader's interest*
 - Form and organisation
 - † *Observation of the conventions of the discourse form (style, sequencing, cultural appropriateness) and specifications regarding length*
 - † *Organisation of content*
 - Clarity of expression
 - † *Control of the language required by the topics including accuracy in the use of linguistic elements*
 - Variety and appropriateness of vocabulary and sentence structuring
 - † *Range of vocabulary*
 - † *Variety in sentence structure*
 - † *Appropriateness of vocabulary and sentence structure*
-

PART B—ASSESSMENT CRITERIA

- † *The capacity to select and use relevant information*
- Form and organisation
 - † *Observation of the conventions of the discourse form (format, style, cultural appropriateness)*
 - † *Linking of related ideas*
 - † *Organisation of information from sources into a meaningful sequence*
- Effective expression
 - † *Control of the language required to complete the task (appropriateness, clarity of expression including accuracy in the use of linguistic elements)*
 - † *Degree of independence from the wording of the original information*